A FRAGMENT OF A ROYAL GRANT OF LAND BY ASHURBANIPAL

Alasdair Livingstone - Heidelberg

K. 9610 was excerpted from the Geers copies [A 65] in the course of a search for Neo-Assyrian literary fragments, not the first time it has been thought to have such an identity (cf J.V. Kinnier Wilson in JNES 33 [1974], pp. 237-239, with cautionary note in The Legend of Etana, p. 6, note 6). With the resources of the SAA data base it was easy to establish the correct identity of the fragments as a part of a royal grant. In general, on the material, see J.N. Postgate, Neo-Assyrian Royal Grants and Decrees, p. 29, ll. 43-55, with translation on p. 37; Neo-Assyrian Royal Grants and Decrees: Addenda and Corrigenda, OrNS 42 (1973), pp. 441-444.

Transliteration

1 [ša DN i-nam-bu]\textsuperscript{u} zi-kir-š[u]
2 [ ... NUMUN-šú-nu ū-ab-tú SI]G₅-\textsuperscript{u} e-pu-uš
3 [EN.MUN EN.SIG₅-tim ša LUGAL EN-šú]-nu šu-nu
4 [ ... a-na LUGAL EN-šú] ih-ti-ti
5 [ ... ŠU\textsuperscript{u} su i-na lib-bi DI]NGIR it-tu-b[i]
6 [ i-na UGU pi-i ša a-kil kar-ši za]-\textsuperscript{u}i-ra-ni la tal-lak
7 [ša-\textsuperscript{a} al ke-e-in šú-ma a]-bu-tu šá-li-in-tu ši-i
8 [*TA pa-an un-qí na-dí a]-hi la ta-ra-ás-ši
9 [i-na pu-ut hi-ti-šú hi-i]\textsuperscript{u} e-mí-is-su
10 [i-na u₄-me PN \textsuperscript{L}U]šá UGU É-a-ni
11 [qé-reb É.GAL-ia i-n]a MU dam-\textsuperscript{q[i]}
12 [il-la-ku a-na š]\textsuperscript{im-t[i]}
13 [a-\textsuperscript{s}ar i-qab-bu-ú i-qa]b\textsuperscript{u} bi-r[u-šú-ma]
Notes

2 In K. 211, the tablet on which the restorations are based, only the end of the NUMUN sign is preserved. If the recipient is a eunuch, one might have considered rather a restoration such as M[J]U. However, collation of the tablet seemed to favour the former reading. Presumably, this is an example of a formulaic expression not being changed to agree with particular circumstances.

5 Or -bi[l].

10 The title differs from that in Postgate’s example.

Various factors including the type and phrasing make legitimate the assumption that the grant was made by Ashurbanipal.